

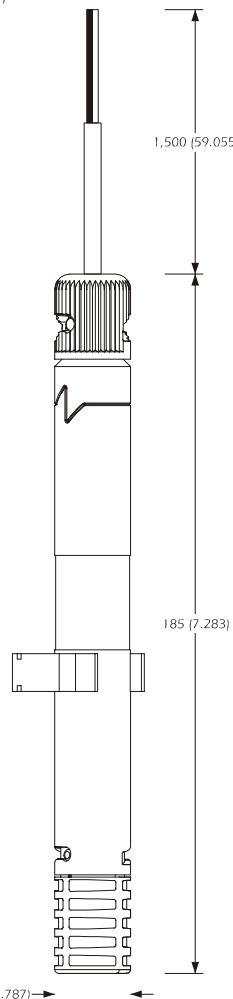
GB ENGLISH**1 GETTING STARTED****1.1 Important**

Read these instructions carefully before installing and using the transducer and follow all additional information for installation and electrical connection.

Keep these instructions close to the transducer for future consultations.

1.2 Installing the transducer

Wall mounting, with the clip and the screws supplied by the builder; dimensions in mm (in).



Additional information for installation:

- position the transducer as indicated in the picture
- working conditions (ambient temperature, humidity, etc.) must be between the limits indicated in the technical data
- do not install the transducer close to heating sources (resistances, hot air ducts, etc.), locations subject to direct sunlight, rain, dust, mechanical vibrations or bumps, devices provided with big magnets (big speakers, etc.)
- if the transducer is installed in locations subject to dust, clean the protective cap periodically (unscrew the cap from the main part of the transducer and clean it using low pressure compressed air or distilled water).

1.3 Wiring diagram EVHP503 and EVHP513 (humidity transducer)

- brown wire: +V (8 ... 24 Vdc)
- green wire: output (4-20 mA).

1.4 Wiring diagram EVHTP503 and EVHTP513 (humidity and temperature transducer)

Humidity section:

- brown wire: +V (8 ... 24 Vdc)
- green wire: output (4-20 mA).

Temperature section:

- yellow wire: +V (8 ... 24 Vdc)
- white wire: output (4-20 mA).

Additional information for electrical connection:

*** the temperature section works only if the humidity section is correctly connected**

- if the transducer has been moved from a cold to a warm location, the humidity will condense on the inside; wait about an hour before supplying the transducer

- test the working power supply voltage of the transducer; it must correspond with the power supply supplied by the connected instrument
- disconnect the transducer before servicing it
- for repairs and information concerning the transducer please contact Evco sales network.

1.5 Setting the connected instrument

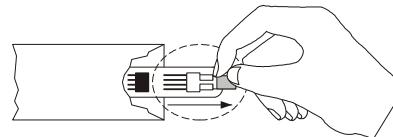
- set to 0 parameter "minimum value of the range of the humidity transducer corresponding to 4 mA"
- set to 100 parameter "maximum value of the range of the humidity transducer corresponding to 20 mA"
- set to -30 parameter "minimum value of the range of the temperature transducer corresponding to 4 mA" (only EVHP503 and EVHTP513)
- set to 70 parameter "maximum value of the range of the temperature transducer corresponding to 20 mA" (only EVHP503 and EVHTP513).

If the transducer is installed to replace another model, make sure parameter "minimum value of the range of the humidity transducer corresponding to 4 mA" and parameter "maximum value of the range of the humidity transducer corresponding to 20 mA" are set properly.

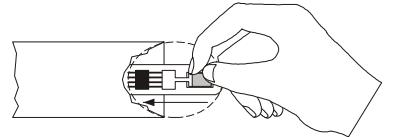
2 EXTRAORDINARY MAINTENANCE**2.1 Changing the sensor (only EVHP513 and EVHTP513)**

To change the sensor:

- a. unscrew the protective cap from the main part of the transducer
- b. unthread the old sensor from the base



- c. thread the new sensor in the base till to position the sensitive element into the slot there is in the printed circuit board



- d. make sure the metallized side of the sensor is turned upwards



- e. screw the cap again.

The sensor code is EVHS3.

3 TECHNICAL DATA**3.1 Technical data**

Box: self-extinguishing grey.

Protection of the main part of the transducer: IP65.

Connections: 2 wires cable (EVHP503 and EVHP513) or 4 wires cable (EVHTP503 and EVHTP513) 1.5 m (4.921 ft) long.

Working temperature: from -10 to 70 °C (14 to 158 °F).

Sensor response time: less than 30 s.

Power supply: 8 ... 24 Vdc.

Reverse polarity protection: included.

Maximum load: $|(\text{power supply voltage} - 8 \text{ Vdc}) / 0.02 \text{ A}| \pm 50 \Omega$.

3.2 Humidity section

Kind of sensor: digital.

Range: 0/100 % r.H. (corresponding to 4 and 20 mA).

Working range: from 5 to 95 % r.H.

Accuracy: $\pm 3\%$ r.H. between 20 and 80 % r.H., $\pm 5\%$ r.H. otherwise.

Output: 4-20 mA.

3.3 Temperature section (only EVHTP503 and EVHTP513)

Kind of sensor: digital.

Range: -30/70 °C (corresponding to 4 and 20 mA).

Working range: from -10 to 70 °C.

Accuracy: $\pm 1.5\%$ °C.

Output: 4-20 mA.

4 SUMMARIZING TABLE OF CODES**4.1 Summarizing table of codes**

CODE	DESCRIPTION
EVHP503	Humidity transducer with not interchangeable sensor
EVHP513	Humidity transducer with interchangeable sensor
EVHTP503	Humidity and temperature transducer with not interchangeable sensor
EVHTP513	Humidity and temperature transducer with interchangeable sensor
EVHS3	Humidity and temperature sensor

I ITALIANO**1 PREPARATIVI****1.1 Importante**

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'installazione e prima dell'uso e seguire tutte le avvertenze per l'installazione e per il collegamento elettrico.

Conservare queste istruzioni con il trasduttore per consultazioni future.

1.2 Installazione

A parete, con la clip e con le viti in dotazione (si veda il disegno del paragrafo 1.2 della sezione in Inglese).

Avvertenze per l'installazione:

- posizionare il trasduttore come indicato nel disegno
- accertarsi che le condizioni di impiego (temperatura ambiente, umidità, ecc.) rientrino nei limiti indicati nei dati tecnici
- non installare il trasduttore in prossimità di fonti di calore (resistenze, condotti dell'aria calda, ecc.), di luoghi soggetti alla luce solare diretta, pioggia, polvere eccessiva, vibrazioni meccaniche o scosse, di apparecchi con forti magneti (grossi diffusori, ecc.)
- se il trasduttore viene installato in luoghi soggetti alla polvere, procedere periodicamente alla pulizia del cappuccio protettivo (svitare il cappuccio dal corpo del trasduttore e pulirlo utilizzando aria compressa a bassa pressione o acqua distillata).

1.3 Collegamento elettrico EVHP503 ed EVHP513 (trasduttore di umidità)

Si veda il disegno del paragrafo 1.3 della sezione in Inglese.

- filo marrone: +V (8 ... 24 Vcc)
- filo verde: uscita (4-20 mA).

1.4 Collegamento elettrico EVHTP503 ed EVHTP513 (trasduttore di umidità e temperatura)

Si veda il disegno del paragrafo 1.4 della sezione in Inglese.

Sezione umidità:

- filo marrone: +V (8 ... 24 Vcc)
- filo verde: uscita (4-20 mA).

Sezione temperatura:

- filo giallo: +V (8 ... 24 Vcc)
- filo bianco: uscita (4-20 mA).

Avvertenze per il collegamento elettrico:

- **la sezione temperatura funziona solo se la sezione umidità è collegata correttamente**
- se il trasduttore viene portato da un luogo freddo a uno caldo, l'umidità può condensare all'interno; attendere circa un'ora prima di alimentare il trasduttore
- accertarsi che la tensione di alimentazione operativa del trasduttore corrisponda a quella fornita dallo strumento collegato
- disconnettere il trasduttore prima di procedere con qualunque tipo di manutenzione
- per le riparazioni e per informazioni riguardanti il trasduttore rivolgersi alla rete di vendita Evco.

1.5 Impostazione dello strumento collegato

- impostare a 0 il parametro "valore minimo della taratura del trasduttore di umidità corrispondente a 4 mA"
- impostare a 100 il parametro "valore massimo della taratura del trasduttore di umidità corrispondente a 20 mA"
- impostare a -30 il parametro "valore minimo della taratura del trasduttore di temperatura corrispondente a 4 mA" (solo EVHTP503 ed EVHTP513)
- impostare a 70 il parametro "valore massimo della taratura del trasduttore di temperatura corrispondente a 20 mA" (solo EVHTP503 ed EVHTP513).

Se il trasduttore viene installato per sostituire un altro modello, accertarsi che il parametro "valore minimo della taratura del trasduttore di umidità corrispondente a 4 mA" e il parametro "valore massimo della taratura del trasduttore di umidità corrispondente a 20 mA" siano impostati correttamente.

2 MANUTENZIONE STRAORDINARIA**2.1 Sostituzione del sensore (solo EVHP513 ed EVHTP513)**

Si vedano i disegni del paragrafo 2.1 della sezione in Inglese.

Per sostituire il sensore:

- a. svitare il cappuccio protettivo dal corpo del trasduttore
- b. sfilarlo il vecchio sensore dallo zoccolo
- c. infilare il nuovo sensore nello zoccolo fino a posizionare l'elemento sensibile nell'asola ricavata sul circuito stampato
- d. assicurarsi che il lato metallizzato del sensore sia rivolto verso l'alto
- e. riavvitare il cappuccio.

Il codice del sensore è EVHS3.

3 DATI TECNICI**3.1 Dati tecnici**

Contenitore: autoestinguente grigio.

Grado di protezione del corpo del trasduttore: IP 65.

Connessioni: cavo a 2 fili (EVHP503 ed EVHP513) o 4 fili (EVHTP503 ed EVHTP513) di lunghezza 1,5 m.

Temperatura di impiego: da -10 a 70 °C.

Tempo di risposta del sensore: meno di 30 s.

Alimentazione: 8 ... 24 Vcc.

Protezione contro l'inversione della polarità: incorporata.

Carico massimo: $|(\text{tensione di alimentazione} - 8 \text{ Vcc}) / 0.02 \text{ A}| \pm 50 \Omega$.

3.2 Sezione umidità

Tipo di sensore: digitale.

Taratura: 0/100 % r.H. (corrispondenti a 4 e a 20 mA).

Campo di misura: da 5 a 95 % r.H.

Precisione: $\pm 3\%$ r.H. tra 20 e 80 % r.H., $\pm 5\%$ r.H. altrimenti.

Uscita: 4-20 mA.

3.3 Sezione temperatura (solo EVHTP503 ed EVHTP513)

Tipo di sensore: digitale.

Taratura: -30/70 °C (corrispondenti a 4 e a 20 mA).

Campo di misura: da -10 a 70 °C.

Precisione: $\pm 1,5$ °C.
Uscita: 4-20 mA.

4 TABELLA RIASSUNTIVA DEI CODICI

4.1 Tabella riassuntiva dei codici

CODICE	DESCRIZIONE
EVHP503	Trasduttore di umidità con sensore non intercambiabile
EVHP513	Trasduttore di umidità con sensore intercambiabile
EVHTP503	Trasduttore di umidità e temperatura con sensore non intercambiabile
EVHTP513	Trasduttore di umidità e temperatura con sensore intercambiabile
EVHS3	Sensore di umidità e temperatura

F FRANÇAIS

1 PREPARATIFS

1.1 Important

Lire attentivement cette notice avant l'installation et avant l'utilisation et suivre tous les avertissements pour l'installation et pour le raccordement électrique.

Conserver cette notice avec le capteur pour des consultations futures.

1.2 Installation

Mural, avec le clip et les vis fournies par le constructeur (voir le dessin du paragraphe 1.2 de la section en Anglais).

Avertissements pour l'installation:

- positionner le capteur comme indiqué dans le dessin
- vérifier si les conditions d'emploi (température ambiante, humidité, etc.) sont entre les limites indiquées dans les données techniques
- ne pas installer le capteur à proximité de sources de chaleur (résistances, conduits d'air chaud, etc.), de lieux exposés directement au soleil, pluie, poussière excessive, vibrations mécaniques ou décharges, d'appareils avec forts magnétos (grosses diffusions, etc.)
- si le capteur est installé en lieux exposés à la poussière, nettoyer le capuchon protecteur périodiquement (dénouer le capuchon du corps du capteur et le nettoyer en utilisant air comprimé à basse pression ou eau distillée).

1.3 Raccordement électrique EVHP503 et EVHP513 (capteur d'humidité)

Voir le dessin du paragraphe 1.3 de la section en Anglais.

- fil marron: +V (8 ... 24 Vcc)

- fil vert: sortie (4-20 mA).

1.4 Raccordement électrique EVHTP503 et EVHTP513 (capteur d'humidité et température)

Voir le dessin du paragraphe 1.4 de la section en Anglais.

Section humidité:

- fil marron: +V (8 ... 24 Vcc)

- fil vert: sortie (4-20 mA).

Section température:

- fil jaune: +V (8 ... 24 Vcc)

- fil blanc: sortie (4-20 mA).

Avertissements pour le raccordement électrique:

• la section température fonctionne seulement si la section humidité est raccordée correctement

- si le capteur est transporté d'un lieu froid à un chaud, l'humidité peut condenser à l'intérieur; attendre une heure avant d'alimenter le capteur
- vérifier si la tension d'alimentation opérative du capteur correspond à celle fournie par l'appareil connecté
- déconnecter le capteur avant de procéder avec n'importe quel type d'entretien
- pour les réparations et en cas de questions sur le capteur s'adresser au réseau de vente Evco.

1.5 Configuration de l'appareil connecté

- configurer à 0 le paramètre "valeur minimum de l'étendue du capteur d'humidité correspondante à 4 mA"
- configurer à 100 le paramètre "valeur maximum de l'étendue du capteur d'humidité correspondante à 20 mA"
- configurer à -30 le paramètre "valeur minimum de l'étendue du capteur de température correspondante à 4 mA" (seulement EVHTP503 et EVHTP513)
- configurer à 70 le paramètre "valeur maximum de l'étendue du capteur de température correspondante à 20 mA" (seulement EVHTP503 et EVHTP513).

Si le capteur est installé pour remplacer un autre modèle, vérifier que le paramètre "valeur minimum de l'étendue du capteur d'humidité correspondante à 4 mA" et le paramètre "valeur maximum de l'étendue du capteur d'humidité correspondante à 20 mA" soient configurés correctement.

2 ENTRETIEN EXTRAORDINARIO

2.1 REMPLACEMENT DU CAPTEUR (SEULEMENT EVHP513 ET EVHTP513)

Voir les dessins du paragraphe 2.1 de la section en Anglais.

Pour remplacer le capteur:

- a. dévisser le capuchon protecteur du corps du capteur
- b. ôter le vieux capteur de la base
- c. mettre le nouveau capteur dans la base jusqu'à positionner l'élément sensible dans le logement sur le circuit imprimé
- d. s'assurer que la partie métallique du capteur soit tournée vers le haut
- e. visser le capuchon de nouveau.

Le code du capteur est EVHS3.

3 DONNEES TECHNIQUES

3.1 Données techniques

Boitier: autoextinguible gris.

Degré de protection du corps du capteur: IP 65.

Connecteurs: câble avec 2 fils (EVHP503 et EVHP513) ou 4 fils (EVHTP503 et EVHTP513) de longueur 1,5 m (4,921 ft).

Température ambiante: de -10 à 70 °C (de 14 à 158 °F).

Temps de réponse du capteur: moins de 30 s.

Alimentation: 8 ... 24 Vcc.

Protection contre l'inversion de la polarité: incorporée.

Maximum charge: $|I_{tension d'alimentation} - 8 Vcc| / 0,02 A| \pm 50 \Omega$.

3.2 Section humidité:

Type de capteur: digital.

Etendue: 0/100 % r.H. (correspondantes à 4 et à 20 mA).

Plage de travail: de 5 à 95 % r.H.

Précision: ± 3 % r.H. entre 20 et 80 % r.H., ± 5 % r.H. autrement.

Sortie: 4-20 mA.

3.3 Section température (seulement EVHTP503 et EVHTP513):

Type de capteur: digital.

Etendue: -30/70 °C (correspondantes à 4 et à 20 mA).

Plage de travail: de -10 à 70 °C.

Précision: $\pm 1,5$ °C.

Sortie: 4-20 mA.

4 TABLEAU RECAPITULATIF DES CODES

4.1 Tableau récapitulatif des codes

CODE	DESCRIPTION
EVHP503	Capteur d'humidité avec capteur pas interchangeable
EVHP513	Capteur d'humidité avec capteur interchangeable
EVHTP503	Capteur d'humidité et température avec capteur pas interchangeable
EVHTP513	Capteur d'humidité et température avec capteur interchangeable
EVHS3	Capteur d'humidité et température (seulement la pièce de recharge)

ES ESPAÑOL

1 PREPARATIVOS

1.1 Importante

Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y antes del uso y siga todas las advertencias para la instalación y para el conexiónado eléctrico.

Conserve estas instrucciones con el transductor para su consulta futura.

1.2 Instalación

Se efectúa en la pared, con el gancho y los tornillos proporcionados (vea el dibujo en párrafo 1.2 de la sección en inglés).

Advertencias para la instalación:

- coloque el transductor como se indica en el dibujo
- asegúrese de que las condiciones de operación (temperatura ambiente, humedad, etc.) se encuentren dentro de los límites indicados en los datos técnicos
- no instale el transductor en proximidad de fuentes de calor (resistencias, conductos de aire caliente, etc.), de lugares sometidos a la luz solar directa, lluvia, polvo excesivo, vibraciones mecánicas o sacudidas, de aparatos con fuertes magnetos (grandes difusores, etc.)
- si se instala el transductor en ubicaciones sometidas al polvo, proceda a la limpieza periódica de la cubierta protectora (desatornille la cubierta del cuerpo del transductor y límpielo utilizando aire comprimido a baja presión o agua destilada).

1.3 Conexión eléctrica EVHP503 y EVHP513 (transductor de humedad)

Vea el dibujo en el párrafo 1.3 de la sección en inglés.

- hilo marrón: +V (8 ... 24 Vcc)

- hilo verde: salida (4-20 mA).

1.4 Conexión eléctrica EVHTP503 y EVHTP513 (transductor de humedad y temperatura)

Vea el dibujo en el párrafo 1.4 de la sección en inglés.

Sección humedad:

- hilo marrón: +V (8 ... 24 Vcc)

- hilo verde: salida (4-20 mA).

Sección temperatura:

- hilo amarillo: +V (8 ... 24 Vcc)

- hilo blanco: salida (4-20 mA).

Advertencias para el conexiónado eléctrico:

• la sección temperatura funciona sólo si la sección humedad está conectada correctamente

- si el transductor se traslada de un sitio frío a uno caliente, la humedad se puede condensar al interior; espere alrededor de una hora antes de alimentar al transductor
- asegúrese de que la tensión de alimentación operativa del transductor corresponda a la suministrada por el instrumento conectado
- desconecte el transductor antes de proceder con cualquier tipo de mantenimiento
- para las reparaciones y para la información relativa al transductor dirigirse a la red de ventas de Evco.

1.5 Programación del instrumento conectado

- programme en 0 el parámetro "valor mínimo de la calibración del transductor de humedad correspondiente a 4 mA"
- programme en 100 el parámetro "valor máximo de la calibración del transductor de humedad correspondiente a 20 mA"
- programme en -30 el parámetro "valor mínimo de la calibración del transductor de temperatura correspondiente a 4 mA" (sólo EVHTP503 y EVHTP513)
- programme en 70 el parámetro "valor máximo de la calibración del transductor de temperatura correspondiente a 20 mA" (sólo EVHTP503 y EVHTP513).

Si el transductor se instala para sustituir otro modelo, asegúrese de que el parámetro "valor mínimo de la calibración del transductor de humedad correspondiente a 4 mA" y el parámetro "valor máximo de la calibración del transductor de humedad correspondiente a 20 mA" se programen correctamente.

2 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

2.1 Substitución del sensor (sólo EVHP513 y EVHTP513)

Vea el dibujo en el párrafo 2.1 de la sección en inglés.

Para sustituir el sensor:

- a. desatornille la cubierta protectora del cuerpo del transductor
- b. quite el sensor viejo de la base
- c. encave al nuevo sensor en la base hasta poner al elemento sensible en el ojillo encontrado en el circuito impreso
- d. asegúrese de que el lado metalizado del sensor esté dirigido hacia arriba
- e. vuelva a atornillar la cubierta.

El código del sensor es EVHS3.

3 DATOS TÉCNICOS

3.1 Datos técnicos

Contenedor: gris autoextinguible.

Grado de protección del cuerpo del transductor: IP 65.

Conexiones: cable de 2 hilos (EVHP503 y EVHP513) o 4 hilos (EVHTP503 ed EVHTP513) con 1,5 m de largo (4,921 ft).

Temperatura de operación: de -10 a 70 °C (de 14 a 158 °F).

Tiempo de respuesta del sensor: menos de 30 segundos.

Alimentación: 8 ... 24 Vcc.

Protección contra la inversión de la polaridad: incorporada.

Carga máxima: $|I_{tension de alimentación} - 8 Vcc| / 0,02 A| \pm 50 W$.

3.2 Sección humedad

Tipo de sensor: digital.

Calibración: 0/100 % r.H. (correspondientes a 4 y a 20 mA).

Rango de medición: de 5 a 95 % r.H.

Precisión: ± 3 % r.H. entre 20 y 80 % r.H., ± 5 % r.H. de otra manera.

Salida: 4-20 mA.

3.3 Sección temperatura (sólo EVHTP503 y EVHTP513)

Tipo de sensor: digital.

Calibración: -30/70 °C (correspondientes a 4 y a 20 mA).

Rango de medición: de -10 a 70 °C.

Precisión: $\pm 1,5$ °C.

Salida: 4-20 mA.

4 TABLA RESUMEN DE LOS CÓDIGOS

4.1 Tabla resumen de los códigos

CÓDIGO	DESCRIPCIÓN
EVHP503	Transductor de humedad con sensor no intercambiable
EVHP513	Transductor de humedad con sensor intercambiable
EVHTP503	Transductor de humedad y temperatura con sensor no intercambiable
EVHTP513	Transductor de humedad y temperatura con sensor intercambiable
EVHS3	Sensor de humedad y temperatura